



UNIVERSIDAD DE SEVILLA

CONVENIO DE COLABORACIÓN ACADÉMICA, CIENTÍFICA Y CULTURAL ENTRE LA UNIVERSIDAD DE SEVILLA (ESPAÑA) Y EL INSTITUTO POLITÉCNICO DE BEJA (PORTUGAL)

REUNIDOS

De una parte, el Sr. D. MIGUEL ÁNGEL CASTRO ARROYO, Rector Magnífico de la Universidad de Sevilla, nombrado en virtud de Decreto 4/2016 de 12 de enero de la Junta de Andalucía, y cuya representación legal ostenta, según dispone el art. 20 de la Ley Orgánica 6/2001, de 21 de diciembre, de Universidades, así como el art. 19 del Estatuto de la Universidad de Sevilla, aprobado por Decreto 324/2003, de 25 de noviembre, modificado por Decreto 55/2017, de 11 de abril.

De otra parte, el Professor João Paulo Trindade, Presidente do Instituto Politécnico de Beja, nomeação homologada por Despacho de Sua Excelência, o Ministro da Ciência, Tecnologia e Ensino Superior, em **13 de Outubro de 2017**, e publicados no Jornal Oficial, o Diário da República, **2.ª Série, n.º 205, de 24 de Outubro de 2017, página 24117**, com início de vigência no dia **2 de novembro de 2017**.

Las partes, en nombre y representación de sus respectivas Instituciones,

EXPONEN

I.- Que las instituciones firmantes se encuentran unidas por una comunidad de intereses y objetivos en los campos académico y cultural.

II.- Que son precisamente las Universidades las Instituciones llamadas, por razón de su esencia, finalidad y objetivos, a establecer los canales de comunicación que permitan el intercambio del



IPBeja
INSTITUTO POLITÉCNICO
DE BEJA

CONVÊNIO DE COLABORAÇÃO ACADÉMICA, CIENTÍFICA E CULTURAL ENTRE A UNIVERSIDADE DE SEVILLA (ESPANHA) E O INSTITUTO POLITÉCNICO DE BEJA (PORTUGAL)

REUNIDOS

Por um lado, Doutor Miguel Ángel Castro Arroyo, Reitor da Universidade de Sevilha, nomeado pelo Decreto 4/2016 de 12 de janeiro da *Junta de Andalucía*, e cuja representação legal ostenta, tal como disposto no art. 20 da Lei Orgânica 6/2001, de 21 de dezembro, das Universidades, bem como o art. 19 do Estatuto da Universidade de Sevilha, aprovado pelo Decreto 324/2003, de 25 de novembro, modificado pelo Decreto 55/2017, de 11 de abril.

Por outro lado, o Professor João Paulo Trindade, Presidente do Instituto Politécnico de Beja, nomeação homologada por Despacho de Sua Excelência, o Ministro da Ciência, Tecnologia e Ensino Superior, em **13 de Outubro de 2017**, e publicados no Jornal Oficial, o Diário da República, **2.ª Série, n.º 205, de 24 de Outubro de 2017, página 24117**, com início de vigência no dia **2 de novembro de 2017**.

As partes, em nome das Instituições que representam,

DECLARAM

I.- Que as instituições signatárias estão unidas por interesses comuns e objetivos académicos e culturais.

II.- Que são precisamente as Universidades, por razões da sua essência, finalidade e objetivos, as instituições que podem estabelecer canais de comunicação para



UNIVERSIDAD DE SEVILLA

conocimiento científico y cultural.

III.- Que son Instituciones con personalidad jurídica propia, que les permite celebrar Convenios de esta naturaleza para el mejor cumplimiento de los fines que tienen encomendados.

IV.- Por lo anterior, las partes firmantes manifiestan su interés en realizar intercambios académicos y culturales que les permitan acrecentar su vinculación académica, estableciendo para ello los instrumentos adecuados.

Por todo ello deciden concertar un Convenio de colaboración entre las citadas Instituciones, de acuerdo con las siguientes

CLÁUSULAS

PRIMERA.- Las Universidades que suscriben convienen en intercambiar sus experiencias y personal en los campos de la docencia, la investigación y la cultura, dentro de aquellas áreas en las cuales tengan interés manifiesto.

El desarrollo de estas actividades así como sus fuentes de financiación y los recursos humanos y materiales requeridos para su ejecución serán detallados en convenios específicos.

SEGUNDA.- Para el cumplimiento de la cláusula que antecede las partes acuerdan desarrollar programas anuales de intercambio científico y cultural que comprenderán:

- 1.- Desarrollo de proyectos de investigaciones conjuntas.
- 2.- Programas para realizar estudios de postgrado o investigaciones.



IPBeja
INSTITUTO POLITÉCNICO
DE BEJA

permitir a troca de conhecimentos científicos e culturais,

III.- Que são instituições com personalidade jurídica própria, o que lhes permite realizar Convênios para o melhor cumprimento dos fins que se propõem.

IV.- Pelo anterior, os signatários manifestam o seu interesse em realizar intercâmbios académicos e culturais que lhes permitam melhorar as suas relações académicas, estabelecendo, para isso, os meios adequados.

Por essa razão decidem assinar um Convênio entre as instituições nomeadas, de acordo com os seguintes

TERMOS

PRIMEIRO.- As Universidades signatárias acordam em trocar as suas experiências e pessoal nos domínios da docência, da investigação e da cultura, dentro das áreas em que tenham manifesto interesse.

O desenvolvimento destas atividades, bem como as suas fontes de financiamento e os recursos materiais requeridos para a sua execução, serão detalhados em convênios específicos.

SEGUNDO.- Para o cumprimento da cláusula anterior as partes acordam em desenvolver programas anuais de intercâmbio cultural e científico que incluem:

- 1.- Desenvolvimento de projetos de INVESTIGAÇÃO conjuntas.
- 2.- Programas para realização de estudos de pós - graduação ou de investigação.



UNIVERSIDAD DE SEVILLA

3.- Intercambio de profesores, investigadores, estudiantes y personal de administración y servicios. Para hacer efectivos los intercambios recogidos en este párrafo será necesaria la formalización de un acuerdo bilateral que

especifique las condiciones de los mismos.

4.- Intercambio de información relativa a su organización, estructura y funcionamiento, así como el desarrollo de los programas anuales.

5.- Impartición de cursos, seminarios, simposios, etc., en los que participen profesores de las dos instituciones.

6.- Intercambio de material bibliográfico, ediciones, etc., así como su adecuada difusión a través de los canales que tengan establecidos.

TERCERA.- El presente Convenio podrá ser modificado o adicionado por mutuo acuerdo de las partes, a petición de una de ellas. Las modificaciones entrarán en vigor en la fecha en que sea acordada por ambas Instituciones.

CUARTA.- El presente Convenio entrará en vigor en la fecha de su firma y tendrá una duración de cuatro años. En cualquier momento antes de su finalización las partes podrán acordar su prórroga por un periodo de hasta cuatro años adicionales. No obstante las partes podrán denunciarlo unilateralmente, mediante preaviso escrito con tres meses de anticipación a la fecha en que deseen darlo por concluido.

QUINTA.- La financiación de las actividades desarrolladas en el marco del presente Convenio estará supeditada a la disponibilidad de crédito al efecto en los presupuestos de cada una de las Instituciones.

Los representantes de ambas Instituciones firman el presente Convenio y estampan en



IPBeja
INSTITUTO POLITÉCNICO
DE BEJA

3.- Intercâmbio de professores, pesquisadores, estudantes e pessoal administrativo. Para pôr em prática os intercambios descritos na presente alinea é preciso estabelecer um acordo bilateral, indicando os termos

detalhados destes.

4.- Troca de informações relativas à sua organização, estrutura e funcionamento, assim como o desenvolvimento dos programas anuais.

5.- Ensino dos cursos, seminários, simpósios, etc., nos quais os professores das duas instituições participem.

6.- Intercâmbio do material bibliográfico, de edições, etc., assim como a sua difusão através dos canais adequados que tenham sido estabelecidos.

TERCEIRO.- O presente Convênio poderá ser alterado ou acrescentado por mútuo acordo das partes, a pedido de uma delas. As modificações entrarão em vigor na data em que for acordada pelas duas instituições.

QUARTO.- O presente Convênio entra em vigor na data da sua assinatura com uma duração de quatro anos. A todo o tempo qualquer uma das partes poderá acordar a prorrogação por igual período. Não obstante, as partes poderão denunciar unilateralmente, mediante comunicação escrita com a antecedência de três meses.

QUINTO.- O financiamento das atividades desenvolvidas no âmbito do Convenio actual, será submetido à disponibilidade do crédito próprio, nos orçamentos de cada uma das instituições.

Os representantes das duas Instituições assinam este Convênio e imprimem os seus



UNIVERSIDAD DE SEVILLA

ellos sus respectivos sellos, en la fecha y lugar indicados.

En Sevilla, a ____ de ~~...8.OCT...2018~~ 201

**POR LA
UNIVERSIDADE
DE SEVILLA**



Miguel Angel Castro Arroyo
Rector Magnifico



IPBeja
INSTITUTO POLITÉCNICO
DE BEJA

carimbos, na data e lugar indicado.

Beja, 10 de Setembro de 2018

**PELO INSTITUTO
POLITÉCNICO DE BEJA**

João Paulo Trindade
Presidente